

ST 506 002 RE / 02.2010

Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung

Sammelgaragen-Schiebetor

Instructions for Fitting, Operating and Maintenance

Sliding door for collective garages

Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien

Porte de garage collectif coulissante

Istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione

Portone scorrevole per garage collettivi

DEUTSCH **3**
ENGLISH **6**
FRANÇAIS **9**
ITALIANO **12**



..... **15**

Inhaltsverzeichnis

1  **Sicherheitshinweise** 3

1.1 Sachkundige Personen..... 3

1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole 3

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4

1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise 4

2 **Montage und Inbetriebnahme** 4

2.1 Sicherheitshinweise 4

2.2 Montage..... 4

2.3 Inbetriebnahme..... 4

3 **Prüfung und Wartung** 4

3.1 Sicherheitshinweise 4

3.2 Zustand des Tores prüfen..... 4

3.3 Führungs-, Laufrollen und Laufschiene prüfen 5

3.4 Tore mit Schlupftür 5

3.5 Zubehör 5

4 **Oberflächenschutz** 5

4.1 Tor mit Stahlfüllung 5

5 **Reinigung und Pflege** 5

5.1 Torflächen aus Stahl 5

5.2 Kunststoffscheiben 5

5.3 Typenschild 5

6 **Hilfe bei Funktionsstörungen** 5

7 **Demontage** 5



..... 15

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!

Lesen und beachten Sie diese Anleitung!

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Garagentores.

Bewahren Sie diese Anleitung und die Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.

Serien-Nr.:

1  **Sicherheitshinweise**


Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungsspflicht.


1.1 Sachkundige Personen


Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.


1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole

Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.


	Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
! WARNUNG	
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
ACHTUNG	
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Produkts führen kann.

 wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden

 zulässige Anordnung oder Tätigkeit

 unzulässige Anordnung oder Tätigkeit

 prüfen

 Bohren in Stahl

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacks-mustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



Bohren in Beton/Mauerwerk



Siehe gesonderte Montageanleitung der Steuerung bzw. der zusätzlichen elektrischen Bedienelement



Bauteil/Verpackung entsorgen

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagentor ist für den Außeneinsatz geeignet, es öffnet und schließt seitlich.
- Das Garagentor ist für den Betrieb mit einem Antrieb vorgesehen! Der Garagentor-Antrieb ist für den Betrieb in trockenen Räumen konstruiert.

1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Bewegungsbereich des Tores immer frei. Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Bewegen Sie niemals Gegenstände und/oder Personen mit dem Tor.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile.
- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z. B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im Bereich der Zargenteile.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

2 Montage und Inbetriebnahme

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG	
Verletzungsgefahr	
Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Anweisungen:	
	▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
	▶ Montieren Sie alle mitgelieferten Befestigungen gemäß der Montageanleitung!
	▶ Sichern Sie den Zargenrahmen gegen Umfallen ab.
	▶ Sichern Sie das Tor gegen Umfallen ab.

ACHTUNG
Produktbeschädigung
Beachten Sie folgende Anweisungen:
▶ Schützen Sie die Bauteile des Tores während der Montage vor Verschmutzungen und Beschädigungen.
▶ Stellen Sie für die Laufrollen einen gleitenden Übergang zwischen den beiden Zargenrahmen sicher.
▶ Beachten Sie das maximal zulässige Füllungsge- wicht für die bauseitige Füllung.
▶ Bauen Sie das Tor mit Holzfüllung nur in trockene Garagen ein.

2.2 Montage

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte nach Bild 1 bis Bild 5.5 sorgfältig durch! Beachten Sie die separate Anleitung zur Montage und Bedienung des Antriebes.

2.3 Inbetriebnahme

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.
Sachkundig montiert und geprüft ist das Garagentor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

3 Prüfung und Wartung

3.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Lassen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten mindestens einmal jährlich (bei über 50 Torbetätigungen pro Tag alle 6 Monate) von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen.

⚠️ WARNUNG
Torbewegung
Im Bewegungsbereich des Tores besteht Verletzungsgefahr.
▶ Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
▶ Schalten Sie den Antrieb und die Steuerung spannungsfrei.
▶ Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.

3.2 Zustand des Tores prüfen

- ▶ Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben fest.

3.3 Führungs-, Laufrollen und Laufschiene prüfen

- ▶ Reinigen Sie die Laufschiene.
- ▶ Reinigen Sie die Führungs- und Laufrollen.
- ▶ Prüfen Sie die Rollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Rollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen.

3.4 Tore mit Schlupftür

- ▶ Prüfen Sie die Bänder und das Schloss der Schlupftür auf einwandfreie Funktion.

3.5 Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungs-niveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.

4 Oberflächenschutz

4.1 Tor mit Stahlfüllung

Das Torblatt ist aus verzinktem Material und Polyesterpulverbeschichtet. Kratzer oder kleinere Beschädigungen sind kein Reklamationsgrund. Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.

Beachten Sie hierfür folgende Schritte:

1. Schleifen Sie die Torfläche mit feinem Schleifpapier leicht an (mind. 180er-Körnung).
2. Reinigen Sie die Torfläche mit Wasser und trocknen Sie diese.
3. Streichen Sie die Torfläche mit einem lösemittelhaltigen 2K-Epoxid Haftgrund und einem handelsüblichen Kunstharzlack für den Außenbereich. Stimmen Sie beide Anstriche aufeinander ab. Beachten Sie hierbei die Verarbeitungshinweise des Lackherstellers.

5 Reinigung und Pflege

5.1 Torflächen aus Stahl

- ▶ Reinigen Sie die Torflächen mit klarem Wasser und weichem Schwamm oder mit handelsüblichen Lackreinigern.

5.2 Kunststoffscheiben

ACHTUNG

Reinigungsmittel

Ungeeignete Reinigungsmittel können Spannungsrisse auslösen und die Scheiben beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfe Werkzeuge oder alkoholhaltige Glasreiniger.
- ▶ Reinigen Sie die Kunststoffscheiben mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm.
- ▶ Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung einen milden, acrylverträglichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie auch die Anwendungshinweise des Herstellers.

5.3 Typenschild

- ▶ Reinigen Sie das Typenschild.
- Es sollte immer deutlich lesbar sein.

6 Hilfe bei Funktionsstörungen


Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen:

- ▶ Überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.
- ▶ Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

7 Demontage

Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demonstrieren und fachgerecht entsorgen.

Table of Contents

1  **Safety Instructions** 6

1.1 Qualified persons..... 6

1.2 Warnings and symbols used 6

1.3 Intended use..... 7

1.4 General safety instructions 7

2 **Fitting and Initial Start-Up**..... 7

2.1 Safety instructions 7

2.2 Fitting 7

2.3 Initial operation 7

3 **Inspection and Maintenance** 7

3.1 Safety instructions 7

3.2 Checking the condition of the door 7

3.3 Checking the guide rollers, track rollers and tracks 7

3.4 Doors with wicket doors..... 8

3.5 Accessories 8

4 **Surface Protection**..... 8

4.1 Door with steel infill 8

5 **Cleaning and Care** 8


5.1 Door surfaces made of steel 8

5.2 Synthetic panes 8

5.3 Data label..... 8

6 **Assistance with Malfunctions**..... 8

7 **Dismantling** 8

 15

Make sure that these instructions remain with the door operator!

Read and follow these instructions carefully!

They provide you with important information on the safe fitting and operation, as well as proper care and maintenance, of your garage door.

Keep these instructions and the declaration of conformity in a safe place for later reference.

Enter the serial number (see the data label) here.

Serial no.:

1  **Safety Instructions**



The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions including the safety instructions.

1.1 Qualified persons

Have a qualified person (competent person in acc. with EN 12635) fit, start-up and maintain the door following these instructions. While doing so, observe the requirements in the standards EN 12604 and EN 12635.

1.2 Warnings and symbols used

Special safety information is provided at respective important points in these instructions. They are identified by the following symbols and signal words.

	The general warning symbol indicates a danger that can lead to injury or death .
 WARNING	
Indicates a danger that can lead to death or serious injuries .	
ATTENTION	
Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product .	



Important note for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



Check



Drilling in steel



Drilling in concrete/masonry

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.



See separate fitting instructions for the control or for the additional electrical control elements



Dispose of components/packaging

1.3 Intended use

- The garage door is suitable for use outside; it opens and closes to the side.
- The garage door is intended to be used with an operator! The garage door operator is designed for operation in dry areas.

1.4 General safety instructions

- Always keep the door's area of travel free from obstructions. When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- Never use the door to move objects and/or persons.
- Do not alter or remove any components! You could otherwise risk putting important safety components out of action. Only use original parts intended for use with this particular garage door.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.
- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the area of the frame parts.
- Operation of the door during heavy winds may be dangerous.

2 Fitting and Initial Start-Up

2.1 Safety instructions

WARNING

Danger of injury

There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:



- ▶ Wear safety glasses and protective gloves.



- ▶ Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
- ▶ Fit all delivered fastenings according to the fitting instructions.
- ▶ Secure the subframe from falling.
- ▶ Secure the door from falling.

ATTENTION

Damage to the product

Observe the following instructions:

- ▶ Throughout fitting, protect the door's components from dirt and damage.
- ▶ Ensure that there is a smooth transition for the track rollers between the two frame parts.
- ▶ Note the maximum permissible infill weight for infill on site.
- ▶ Install a door with timber infill only in dry garages.

2.2 Fitting

All dimensions in the illustrated section are in mm.

To ensure simple and safe fitting, carefully carry out the work steps illustrated in figures 1 to 5.1! Also follow the separate instructions for fitting and operation of the operator.

2.3 Initial operation

Perform a test run and check the door in accordance with section 3, *Inspection and Maintenance*.

When properly fitted and inspected, the garage door can be easily moved, is functionally safe and easy to operate.

3 Inspection and Maintenance

3.1 Safety instructions

- ▶ Inspection and maintenance tasks must be carried out by a specialist in accordance with these instructions at least once a year (or every 6 months if there are more than 50 door cycles a day).

WARNING

Door travel

There is a danger of injury in the door's area of travel.

- ▶ When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Disconnect the operator and control from the power supply.
- ▶ Functional parts, particularly safety components, may only be exchanged by a specialist.

3.2 Checking the condition of the door

- ▶ Visually inspect the general condition of the door, all components and safety devices for completeness, proper condition and effectiveness.
- ▶ Check that all of the fixing points are tight. Tighten the screws if necessary.

3.3 Checking the guide rollers, track rollers and tracks

- ▶ Clean the tracks.
- ▶ Clean the guide rollers and track rollers
- ▶ Check the rollers for wear. Have the rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.

3.4 Doors with wicket doors

- ▶ Check the hinges and lock of the wicket door for flawless function.

3.5 Accessories

- To ensure a high level of quality, safety, reliability, as well as a long service life, only use original parts intended for this particular garage door.

4 Surface Protection

4.1 Door with steel infill

The door leaf is made of galvanized material and has a polyester powder-coating. Scratches or minor damage are no reason for complaints. Renew the final coat when necessary, depending on the local weather conditions.

For this, follow the steps below:

1. Lightly sand the door surface with a fine sand paper (at least 180 grain size).
2. Clean the door surface with water and then dry it.
3. Apply a 2K-EPOXY-etch primer to the door surface and paint it with a conventional synthetic resin paint for outdoor applications. Make sure the two coatings are compatible with each other. Follow the instructions provided by the paint manufacturer.

5 Cleaning and Care

5.1 Door surfaces made of steel

- ▶ Clean the door surfaces with clear water and a soft sponge or with conventional paint cleaners.

5.2 Synthetic panes

ATTENTION

Cleaning products

Unsuitable cleaning products can cause stress cracks and damage the panes.

- ▶ Do not use any abrasive cleaners, sharp tools or alcohol-based glass cleaners.
- ▶ Clean the synthetic panes with clear water and a soft sponge or cloth.
- ▶ Use a mild, acrylic-compatible plastics cleaner if more heavily soiled. Follow the instructions for use provided by the manufacturer.

5.3 Data label

- ▶ Clean the data label.
- It must always be easy to read.

6 Assistance with Malfunctions

If the door is difficult to move or exhibits other malfunctions:

- ▶ Check all the functional parts. To do this, please follow the instructions in section 3, *Inspection and Maintenance*.
- ▶ In the case of uncertainty, contact a specialist for assistance.

7 Dismantling

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.

Table des matières

1	⚠ Consignes de sécurité	9
1.1	Spécialistes	9
1.2	Consignes de sécurité et symboles utilisés.....	9
1.3	Utilisation appropriée.....	10
1.4	Consignes de sécurité générales	10
2	Montage et mise en service	10
2.1	Consignes de sécurité.....	10
2.2	Montage.....	10
2.3	Mise en service.....	10
3	Inspection et maintenance	10
3.1	Consignes de sécurité.....	10
3.2	Vérification de l'état de la porte.....	11
3.3	Vérification des galets de guidage et des rails de guidage	11
3.4	Portes avec portillon incorporé.....	11
3.5	Accessoires	11
4	Protection des surfaces	11
4.1	Porte avec remplissage en acier	11
5	Nettoyage et entretien	11
5.1	Surfaces de porte en acier	11
5.2	Vitres synthétiques	11
5.3	Plaque d'identification	11
6	Aide en cas de défaillances	11
7	Démontage	11
	15



Veillez à ce que ces instructions soient conservées chez l'exploitant de la porte !

Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !

Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs de la porte de garage, ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés.

Conservez précieusement ces instructions ainsi que la déclaration de conformité.

Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).

N° de série :

1 ⚠ Consignes de sécurité

Les dégâts causés par le non respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dérogent le fabricant de toute responsabilité.

1.1 Spécialistes

Faites effectuer le montage, la mise en service et la maintenance par un spécialiste (personne compétente au sens de la norme EN 12635) conformément à ces instructions. Les spécifications des normes EN 12604 et EN 12635 doivent être respectées.

1.2 Consignes de sécurité et symboles utilisés

Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.

	Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des blessures graves ou la mort.
⚠ AVERTISSEMENT	
Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.	
ATTENTION	
Désigne un danger susceptible d' endommager ou de détruire le produit.	



Remarques importantes pour éviter les dommages matériels



Disposition ou procédure autorisée



Disposition ou procédure interdite



Vérifiez

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.



Forer dans l'acier



Forage dans le béton / la maçonnerie



Voir instructions de montage séparées de la commande ou des éléments de commande électriques additionnels



Elimination de l'élément de construction / de l'emballage

1.3 Utilisation appropriée

- La porte de garage est destinée à un usage en extérieur. Elle s'ouvre et se ferme latéralement.
- La porte de garage est prévue pour fonctionner avec une motorisation ! La motorisation de porte de garage a été développée pour une utilisation en zone sèche.

1.4 Consignes de sécurité générales

- Laissez toujours la zone de déplacement de la porte libre. Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne – en particulier des enfants – et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Ne déplacez jamais des objets et/ou des personnes accrochés à la porte.
- Ne modifiez ni ne déposez aucun des éléments de construction ! Cela risquerait de mettre hors service des composants importants pour la sécurité. Utilisez exclusivement des pièces d'origine concordant parfaitement avec la porte de garage.
- Protégez la porte de tout produit agressif ou décapant, tel que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) au niveau des pièces du cadre dormant.
- Le fonctionnement de la porte peut être dangereux en cas de vent violent.

2 Montage et mise en service

2.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Risque de blessures

Un risque de blessure existe lors du montage. Observez les consignes suivantes :



- ▶ Portez des lunettes de protection et des gants de protection.



- ▶ Vérifiez la compatibilité des fixations fournies avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement des moyens de fixation appropriés.
- ▶ Montez toutes les fixations fournies conformément aux instructions de montage !
- ▶ Protégez le cadre dormant de toute chute.
- ▶ Protégez la porte de toute chute.

ATTENTION

Endommagement du produit

Observez les consignes suivantes:

- ▶ Pendant les travaux de montage, protégez les composants de la porte des salissures et des dégradations.
- ▶ Pour les galets de guidage, assurez une jonction continue entre les deux cadres dormants.
- ▶ Observez le poids de remplissage maximum autorisé en cas de remplissage par l'utilisateur.
- ▶ Montez la porte avec remplissage bois uniquement dans des garages secs.

2.2 Montage

Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

Afin d'assurer un montage simple et sûr, effectuez soigneusement toutes les étapes de montage des figures 1 à 5.5 ! Respectez les instructions séparées concernant le montage et la commande de la motorisation.

2.3 Mise en service

Effectuez un trajet d'essai et vérifiez la porte conformément au chapitre 3, *Inspection et maintenance*.

Un montage et une vérification professionnels assurent un déplacement aisé, un fonctionnement sûr et une manœuvre simple de la porte de garage.

3 Inspection et maintenance

3.1 Consignes de sécurité

► Faites effectuer les travaux d'inspection et de maintenance suivants par un spécialiste selon les présentes instructions au moins une fois par an (tous les 6 mois, s'il y a plus de 50 manœuvres de porte quotidiennes).

AVERTISSEMENT

Mouvement de porte

La zone de mouvement de la porte constitue un risque de blessure.

- Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Mettez la motorisation et la commande hors tension.
- Les pièces fonctionnelles, en particulier les composants relatifs à la sécurité, ne doivent être remplacées que par des spécialistes.

3.2 Vérification de l'état de la porte

- Effectuez un contrôle visuel de l'état général de la porte, de tous les composants ainsi que des dispositifs de sécurité et vérifiez que tous ceux-ci sont complets, en état et fonctionnent.
- Contrôlez le positionnement stable de tous les points de fixation. Au besoin, resserrez les vis.

3.3 Vérification des galets de guidage et des rails de guidage

- Nettoyez les rails de guidage.
- Nettoyez les galets de guidage.
- Vérifiez l'état d'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.

3.4 Portes avec portillon incorporé

- Vérifiez que les paumelles ainsi que la serrure du portillon incorporé fonctionnent de manière irréprochable.

3.5 Accessoires

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage afin de garantir le niveau élevé de qualité, de sécurité, de fiabilité et de longévité.

4 Protection des surfaces

4.1 Porte avec remplissage en acier

Le tablier de porte est en acier galvanisé et couvert d'un revêtement à base de poudre en polyester. Les rayures et autres dégâts mineurs ne constituent aucun motif de réclamation. Renouvelez la couche de finition en cas de besoin conformément à la charge atmosphérique locale.

Pour cela, observez les étapes suivantes :

1. Poncez légèrement la surface de porte avec du papier de verre (grain min. 180).
2. Nettoyez la surface de porte avec de l'eau puis séchez-la.
3. Appliquez à la porte une couche passivante à 2 composants EPOXI contenant un détergent ainsi qu'un vernis de résine synthétique courant pour la face extérieure. Accordez les deux laques entre elles. Observez ce faisant les conseils d'application du fabricant de vernis.

5 Nettoyage et entretien

5.1 Surfaces de porte en acier

- Nettoyez la surface de porte avec de l'eau claire et une éponge douce ou avec des produits de nettoyage pour surfaces laquées du commerce.

5.2 Vitres synthétiques

ATTENTION

Produits nettoyants

Des produits nettoyants inappropriés peuvent déclencher des tapures de tension et endommager les vitres.

- N'utilisez aucun nettoyant décapant, ni d'outils pointus ou autre nettoyant vitres contenant de l'alcool.
- Nettoyez les vitres synthétiques à l'eau claire et avec un chiffon ou une éponge douce.
- En cas de fortes salissures, utilisez un nettoyant tissu doux et compatible avec l'acrylique. Respectez également les consignes d'utilisation du fabricant.

5.3 Plaque d'identification

- Nettoyez la plaque d'identification. La plaque doit toujours être lisible.

6 Aide en cas de défaillances

En cas de déplacement difficile et d'autres dysfonctionnements:

- Vérifiez toutes les pièces de fonctionnement. Pour cela, tenez compte du chapitre 3, *Inspection et maintenance*.
- En cas d'incertitudes, veuillez vous adresser à un spécialiste.

7 Démontage

La porte de garage doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.

Indice

1  **Indicazioni di sicurezza..... 12**

1.1 Specialisti 12

1.2 Avvertenze e simboli utilizzati 12

1.3 Uso a norma 13

1.4 Indicazioni generali di sicurezza 13

2 **Montaggio e messa in funzione 13**

2.1 Indicazioni di sicurezza..... 13

2.2 Montaggio..... 13

2.3 Messa in funzione..... 13

3 **Controllo e manutenzione..... 13**

3.1 Indicazioni di sicurezza..... 13

3.2 Verifica dello stato del portone 13

3.3 Verifica delle ruote di guida, dei rulli e delle guide di scorrimento..... 14

3.4 Portoni con porta pedonale inserita 14

3.5 Accessori 14

4 **Protezione della superficie 14**

4.1 Portone con riempimento in acciaio 14

5 **Pulizia..... 14**

5.1 Superfici portone in acciaio 14

5.2 Lastre in acrilico..... 14

5.3 Targhetta di identificazione..... 14

6 **Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento 14**

7 **Smontaggio..... 14**

..... 15



Assicurarsi che queste istruzioni rimangano in possesso dell'utilizzatore del portone!

Leggete ed osservate queste istruzioni!

Vi forniranno le informazioni necessarie per un'installazione senza pericoli, un uso corretto e una manutenzione a regola d'arte.

Conservare con cura queste istruzioni e la dichiarazione di conformità.

Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).

N° di serie:

1  **Indicazioni di sicurezza**



Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

1.1 Specialisti

Far effettuare il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione da uno specialista (persona competente secondo la norma EN 12635). Rispettare inoltre le norme EN 12604 e EN 12635.

1.2 Avvertenze e simboli utilizzati

Nei rispettivi punti fondamentali sono riportate delle indicazioni di sicurezza speciali, contrassegnate dai seguenti simboli e parole di segnalazione.

	Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di lesioni fisiche o addirittura di morte .
 AVVERTENZA	
Indica il rischio di lesioni gravi o di morte .	
ATTENZIONE	
Indica il rischio di danneggiamento o distruzione del prodotto .	



Avvertenza importante per evitare danni alle cose



Disposizione o attività consentita



Disposizione o attività non consentita



Controllare



Trapanare l'acciaio



Trapanare il calcestruzzo/la muratura

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.



Vedere istruzioni di montaggio separate del comando o dell'ulteriore elemento di controllo elettrico



Smaltire componente/imballaggio

1.3 Uso a norma

- Il portone da garage è adatto per l'impiego esterno, con apertura e chiusura laterale.
- Il portone da garage è previsto per l'impiego con motorizzazione. La motorizzazione per portoni da garage è costruita per l'impiego in locali asciutti.

1.4 Indicazioni generali di sicurezza

- Lasciare sempre libera la zona di passaggio del portone. Assicurarsi che durante il movimento del portone nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- Non utilizzare mai il portone per muovere oggetti e/o persone.
- Non modificare o rimuovere nessun componente! C'è il rischio di mettere fuori funzione importanti componenti di sicurezza. Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per il portone da garage.
- Proteggere il portone dall'azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- Garantire un sufficiente scarico dell'acqua e areazione (deumidificazione) nell'area del telaio.
- L'uso del portone in caso di forte vento può essere fonte di pericolo.

2 Montaggio e messa in funzione

2.1 Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:



- ▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.



- ▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.
- ▶ Montare tutti i fissaggi in dotazione in base alle istruzioni di montaggio!
- ▶ Proteggere il telaio da un'eventuale caduta.
- ▶ Proteggere il portone da un'eventuale caduta.

ATTENZIONE

Danneggiamento del prodotto

Osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Durante il montaggio proteggere i componenti del portone da sporcizia e danneggiamenti.
- ▶ Assicurare per i rulli di scorrimento un passaggio scorrevole fra entrambi i telai.
- ▶ Rispettare il peso di riempimento massimo consentito a cura del cliente.
- ▶ Montare il portone con il riempimento in legno esclusivamente in garage asciutti.

2.2 Montaggio

Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm.

Per un montaggio semplice e sicuro eseguire accuratamente i passi dalla fig. 1 alla fig. 5.5!

Osservare le istruzioni di montaggio separate e le istruzioni d'uso della motorizzazione.

2.3 Messa in funzione

Eseguire una manovra di prova e verificare il funzionamento del portone come descritto nel capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.

Se montato e controllato da uno specialista il portone da garage è semplice da usare, affidabile e di facile manovra.

3 Controllo e manutenzione

3.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Far effettuare i lavori di controllo e manutenzione almeno una volta all'anno (in caso di oltre 50 manovre giornaliere ogni 6 mesi) da uno specialista in base alle presenti istruzioni.

AVVERTENZA

Movimento del portone

Nella zona di manovra del portone esiste pericolo di ferimento.

- ▶ Assicurarsi che durante il movimento del portone nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- ▶ Scollegare la tensione dalla motorizzazione e dalla centralina di comando.
- ▶ I componenti funzionali, in particolare i componenti di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente da specialisti.

3.2 Verifica dello stato del portone

- ▶ Eseguire un controllo visivo dello stato generale del portone e dell'integrità, stato ed efficacia di tutti i componenti e dispositivi di sicurezza.
- ▶ Verificare che tutti i punti di fissaggio siano posizionati correttamente e se necessario serrare le viti.

3.3 Verifica delle ruote di guida, dei rulli e delle guide di scorrimento

- ▶ Pulire le guide di scorrimento.
- ▶ Pulire le ruote di guida ed i rulli.
- ▶ Controllare l'usura dei rulli. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.

3.4 Portoni con porta pedonale inserita

- ▶ Verificare che le cerniere e la serratura della porta pedonale inserita funzionino perfettamente.

3.5 Accessori

- Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per il portone da garage per garantire un livello elevato di qualità, sicurezza, affidabilità e durata.

4 Protezione della superficie

4.1 Portone con riempimento in acciaio

Il manto è in materiale zincato e con copertura a polveri di poliestere. Graffi o piccoli danni non costituiscono motivo di reclamo. Se necessario ripassare una verniciatura finale in base alle condizioni atmosferiche del luogo.

Osservare i seguenti passi:

1. Raschiare la superficie del portone con una carta abrasiva fine (grana min. 180).
2. Pulire la superficie del portone con acqua e asciugarla.
3. Applicare un fondo epossidico 2K contenente solventi e passare una mano di comune vernice in resina sintetica all'esterno. Utilizzare vernici intonate tra loro. Osservare al proposito le istruzioni del produttore della vernice.

5 Pulizia

5.1 Superfici portone in acciaio

- ▶ Pulire le superfici portone con acqua e con una spugna morbida o con detergenti per vernici commerciali.

5.2 Lastre in acrilico

ATTENZIONE

Detergenti

I detergenti non idonei possono causare la formazione di fessure di tensione che danneggiano le lastre.

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi, oggetti appuntiti o detergenti per il vetro a contenuto alcolico.
- ▶ Pulire le lastre in acrilico con acqua chiara e con un panno morbido o una spugna.
- ▶ In caso di sporco ostinato utilizzare un detergente delicato per plastica acrilica. Osservare anche le indicazioni d'uso del produttore.

5.3 Targhetta di identificazione

- ▶ Pulire la targhetta di identificazione. Deve risultare sempre perfettamente leggibile.

6 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento

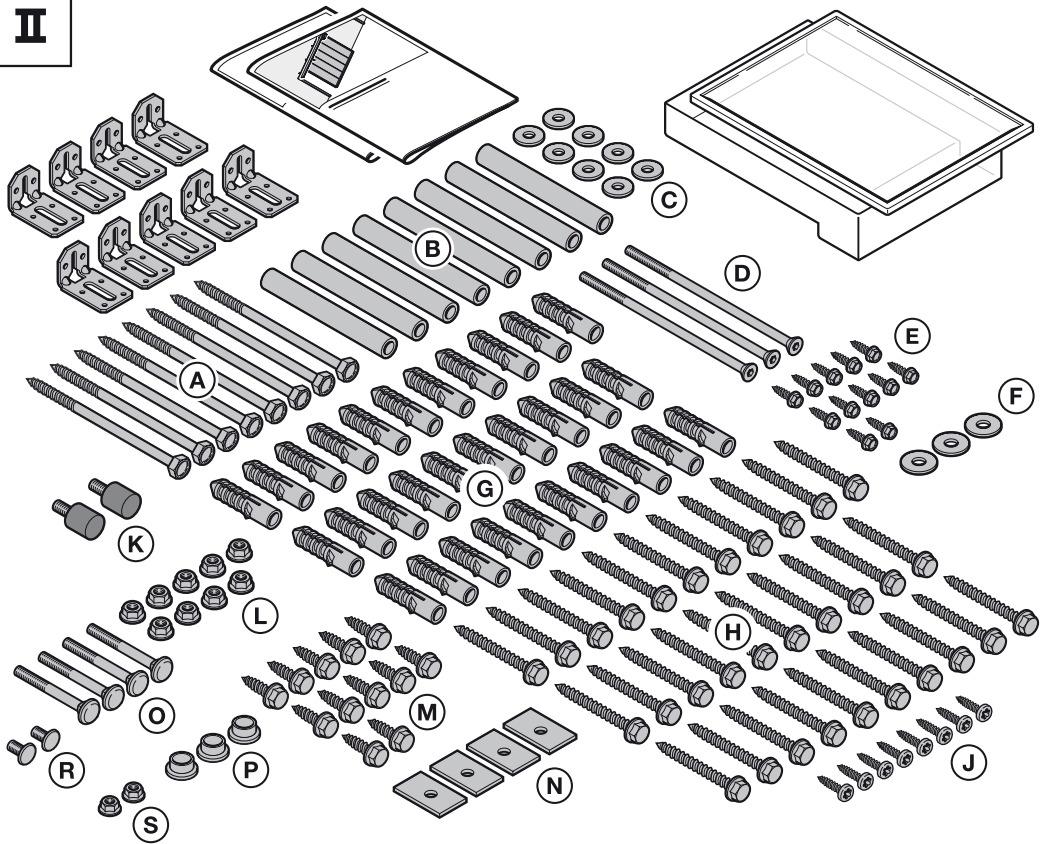
In caso di difficoltà di funzionamento o altri disturbi:

- ▶ Verificare tutti i componenti funzionali. Osservare in proposito il capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.
- ▶ In caso di dubbi rivolgersi ad uno specialista.

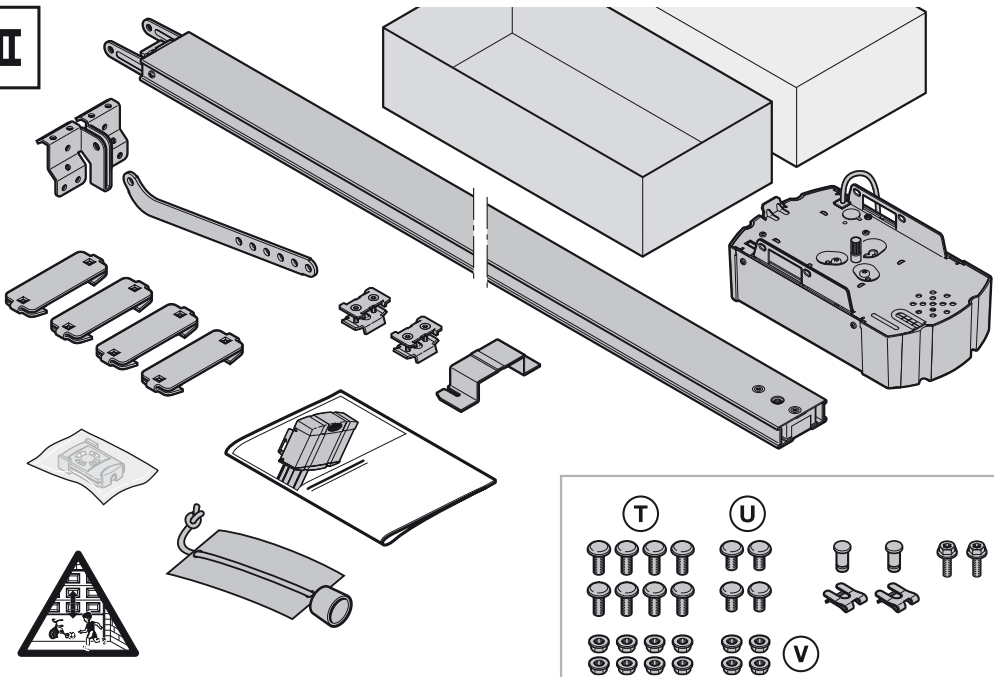
7 Smontaggio

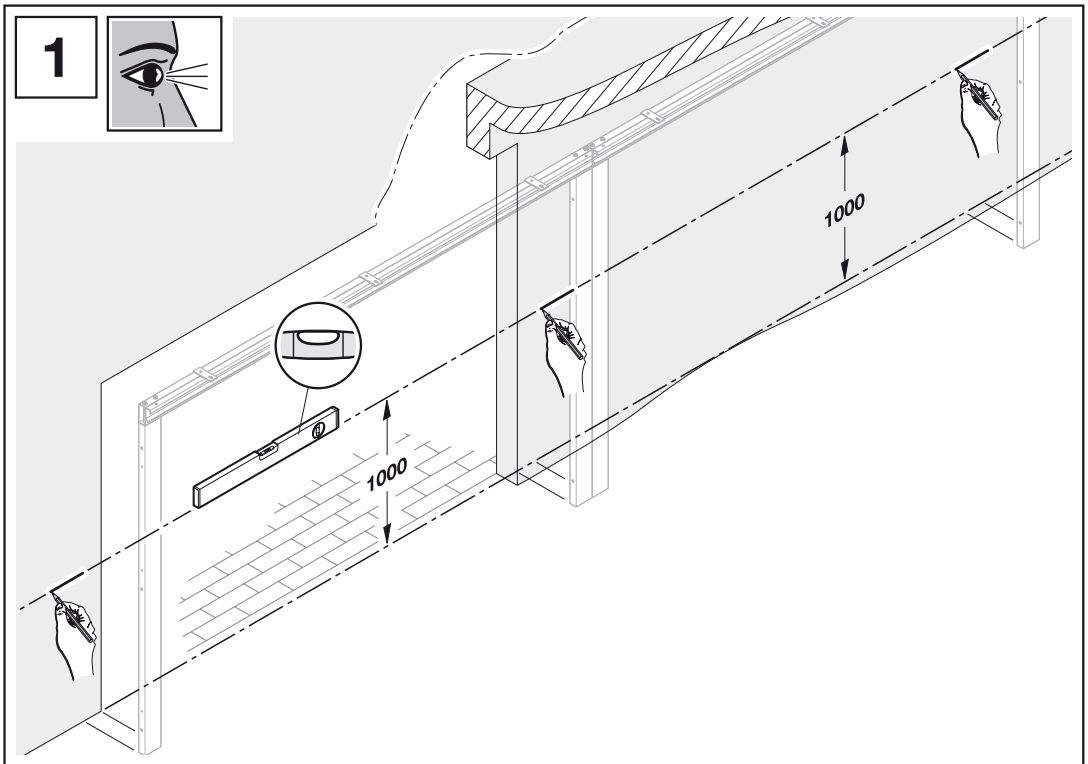
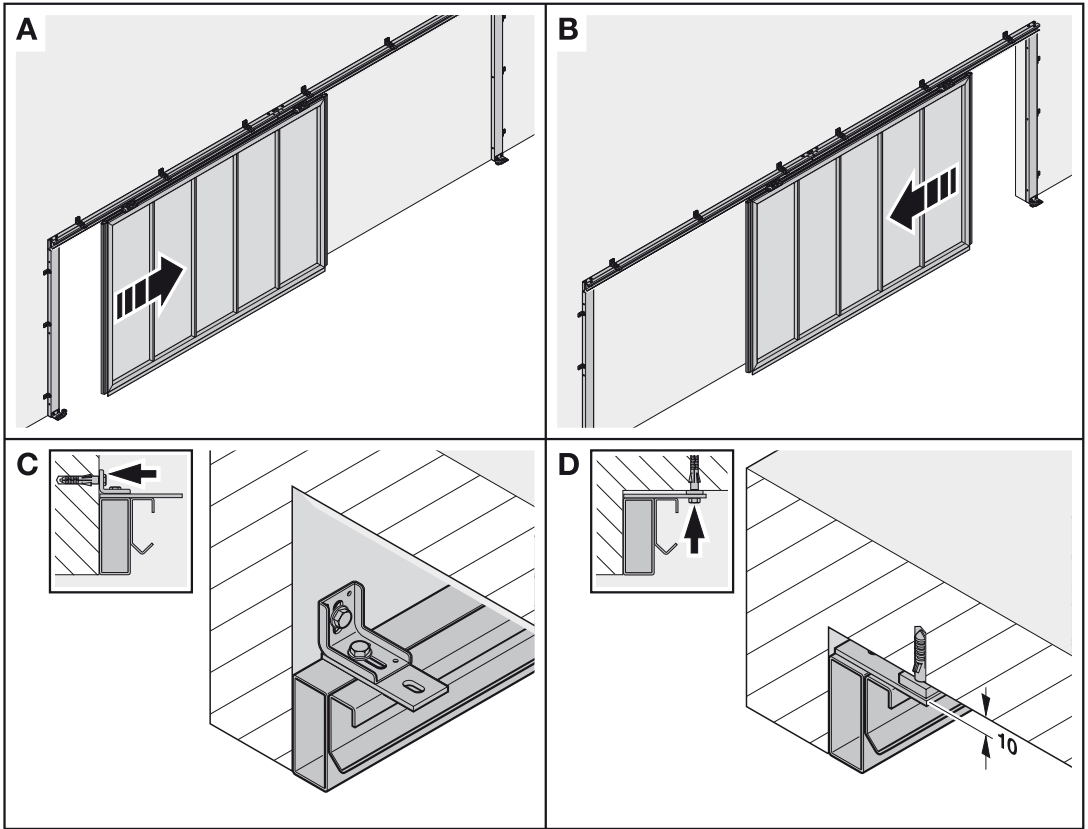
Il portone deve essere smontato da personale specializzato seguendo le apposite indicazioni, e smaltito a norma di legge.

II

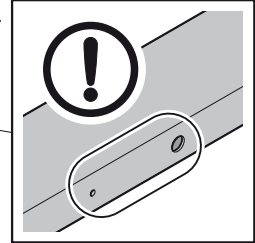
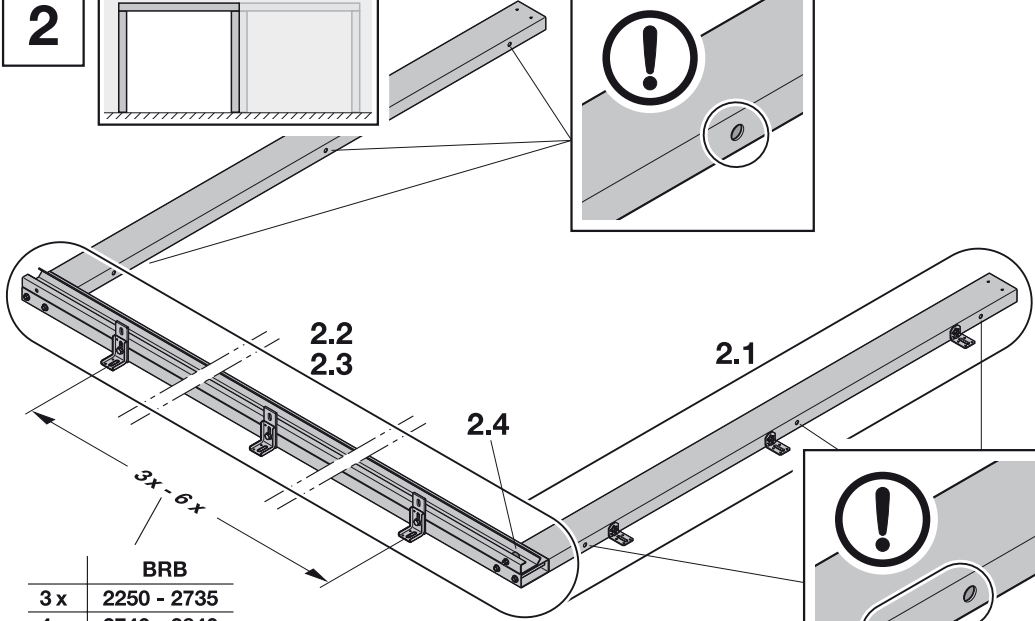
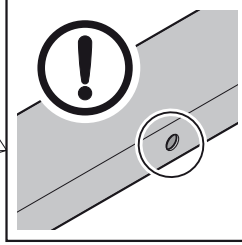
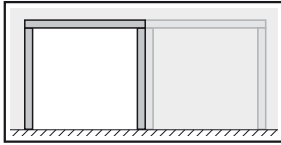


III



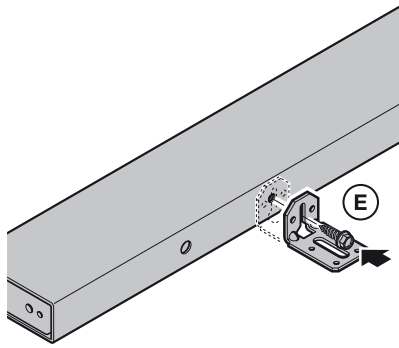


2

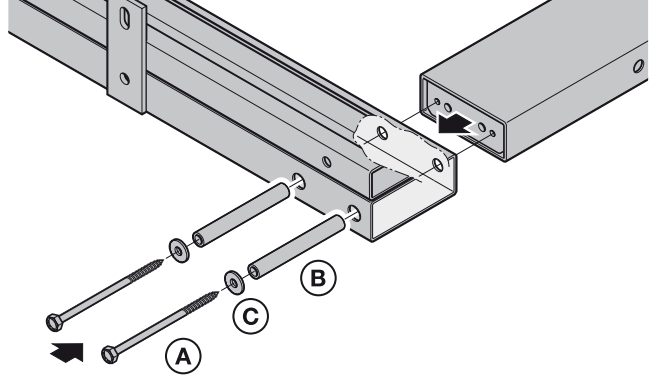


BRB	
3 x	2250 - 2735
4 x	2740 - 3840
5 x	3845 - 4940
6 x	4945 - 6000

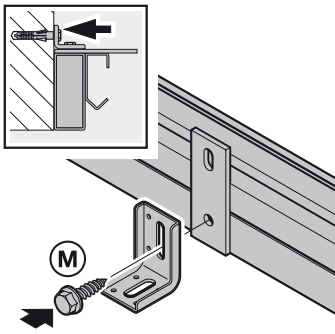
2.1



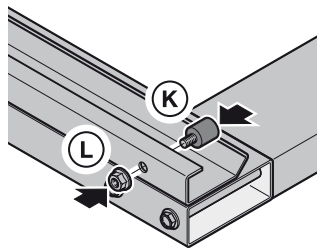
2.2



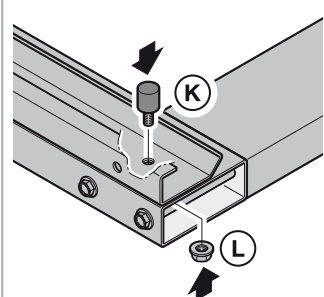
2.3

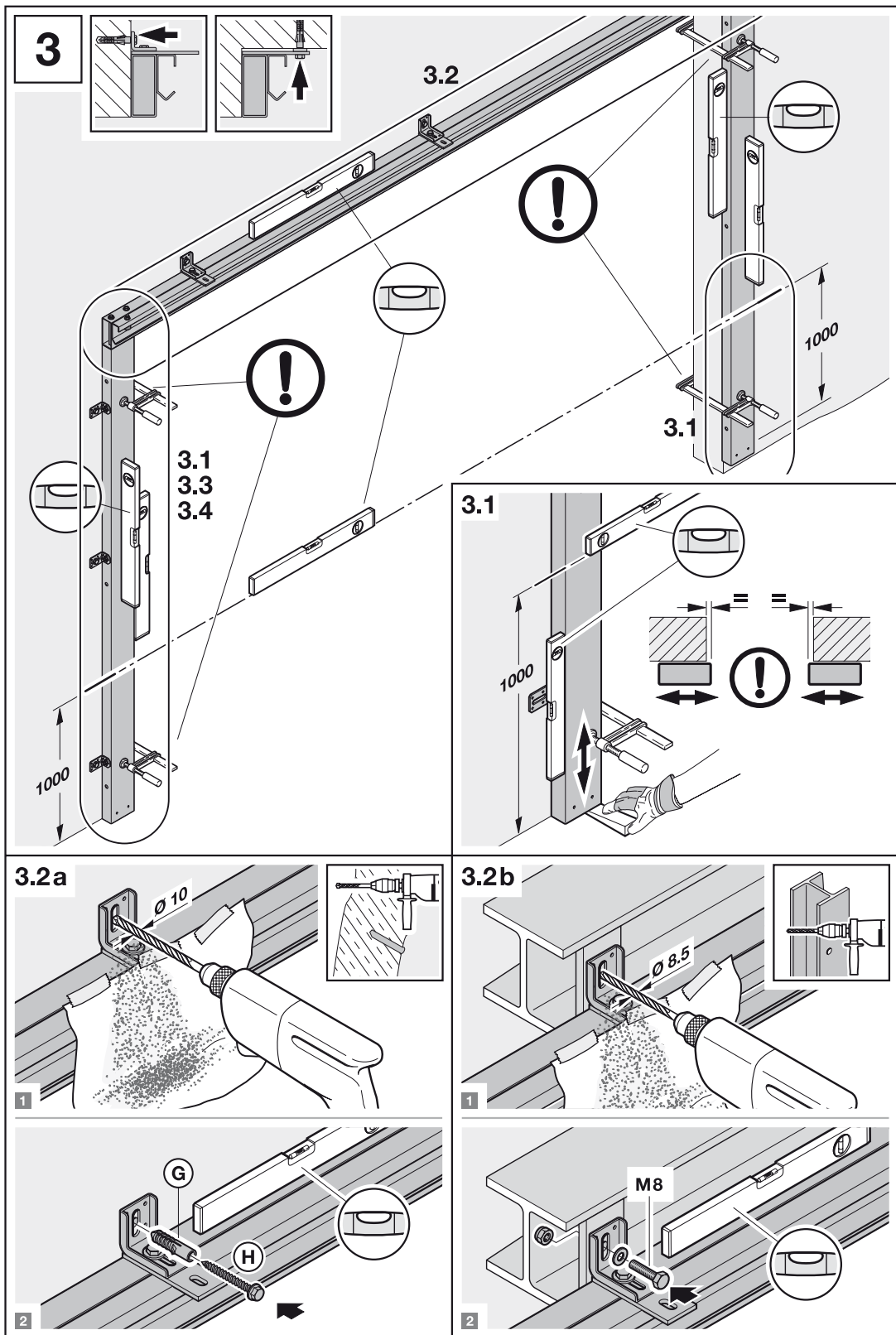


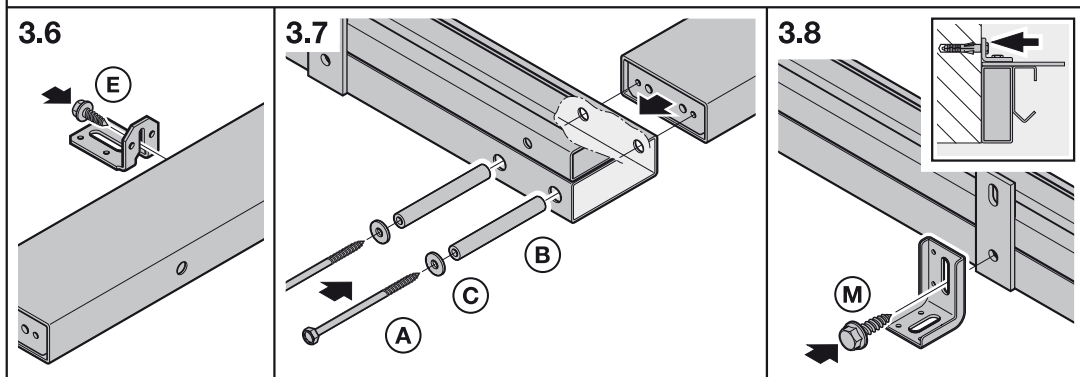
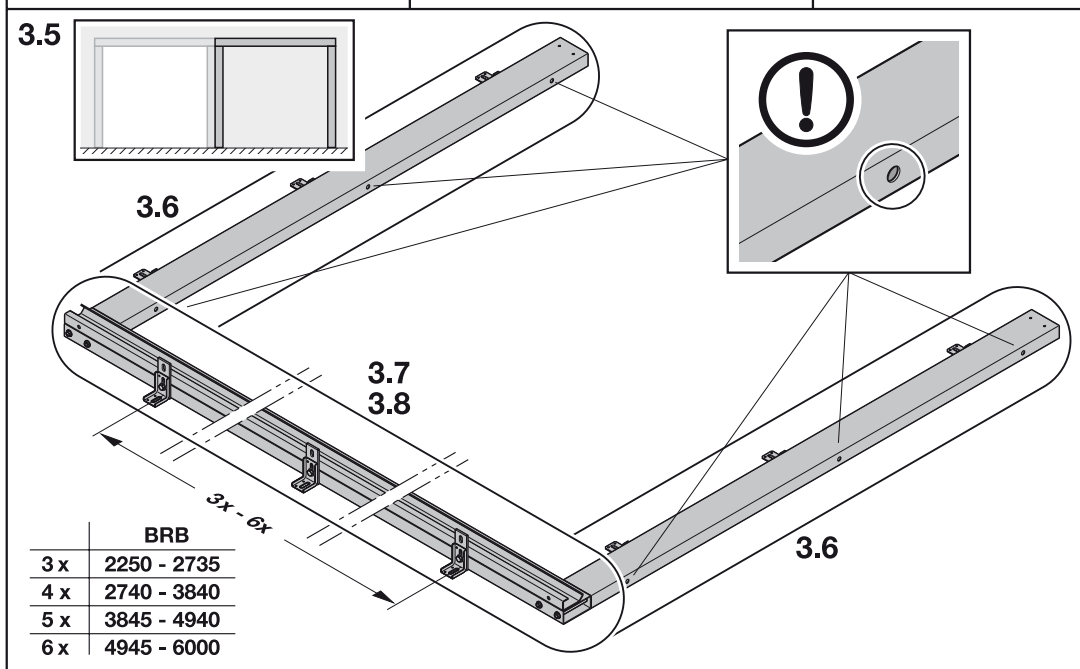
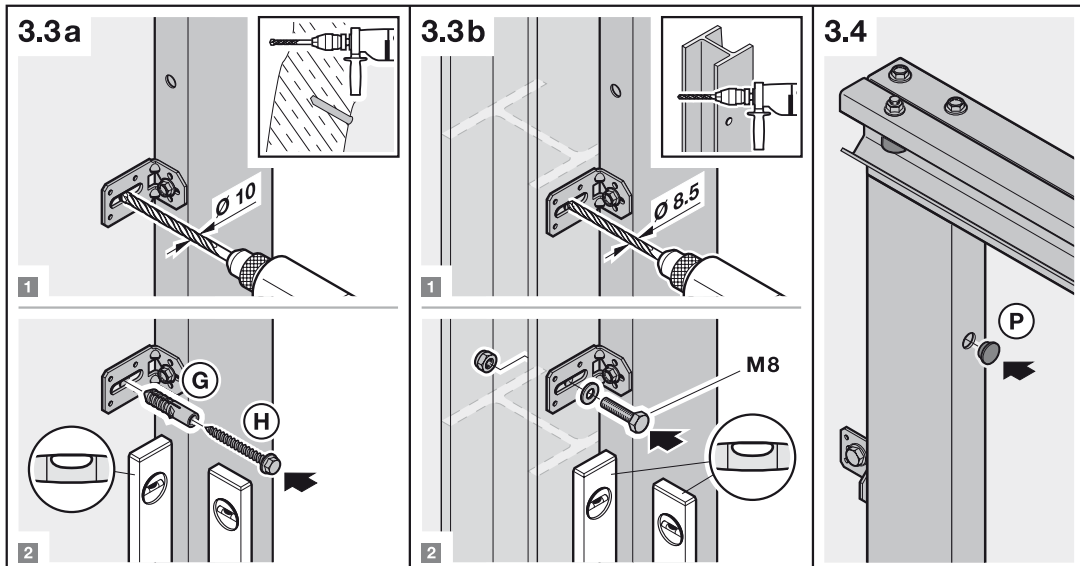
2.4a

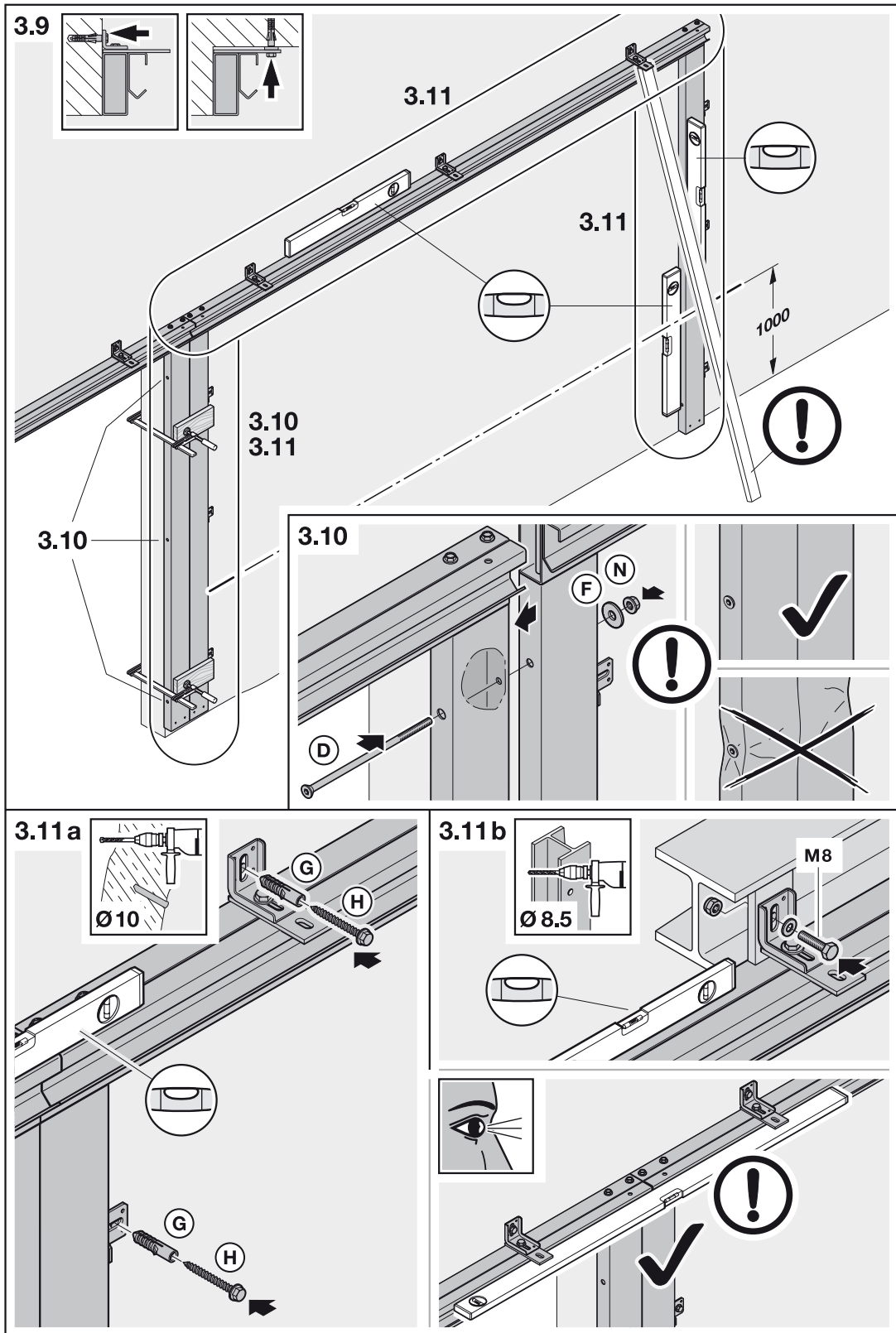


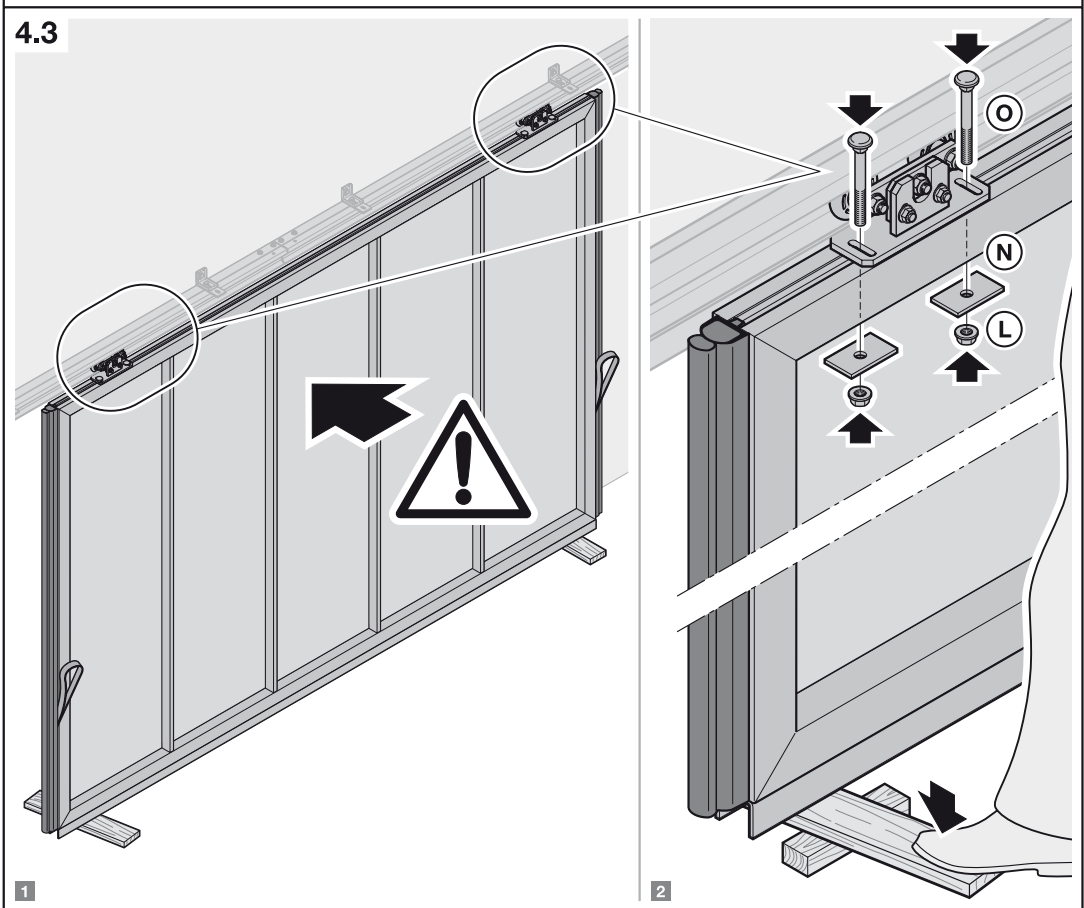
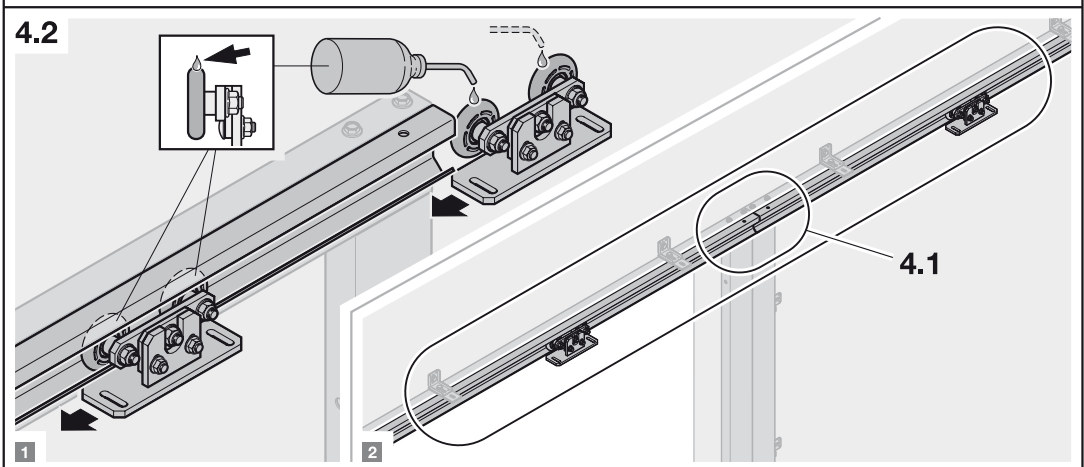
2.4b

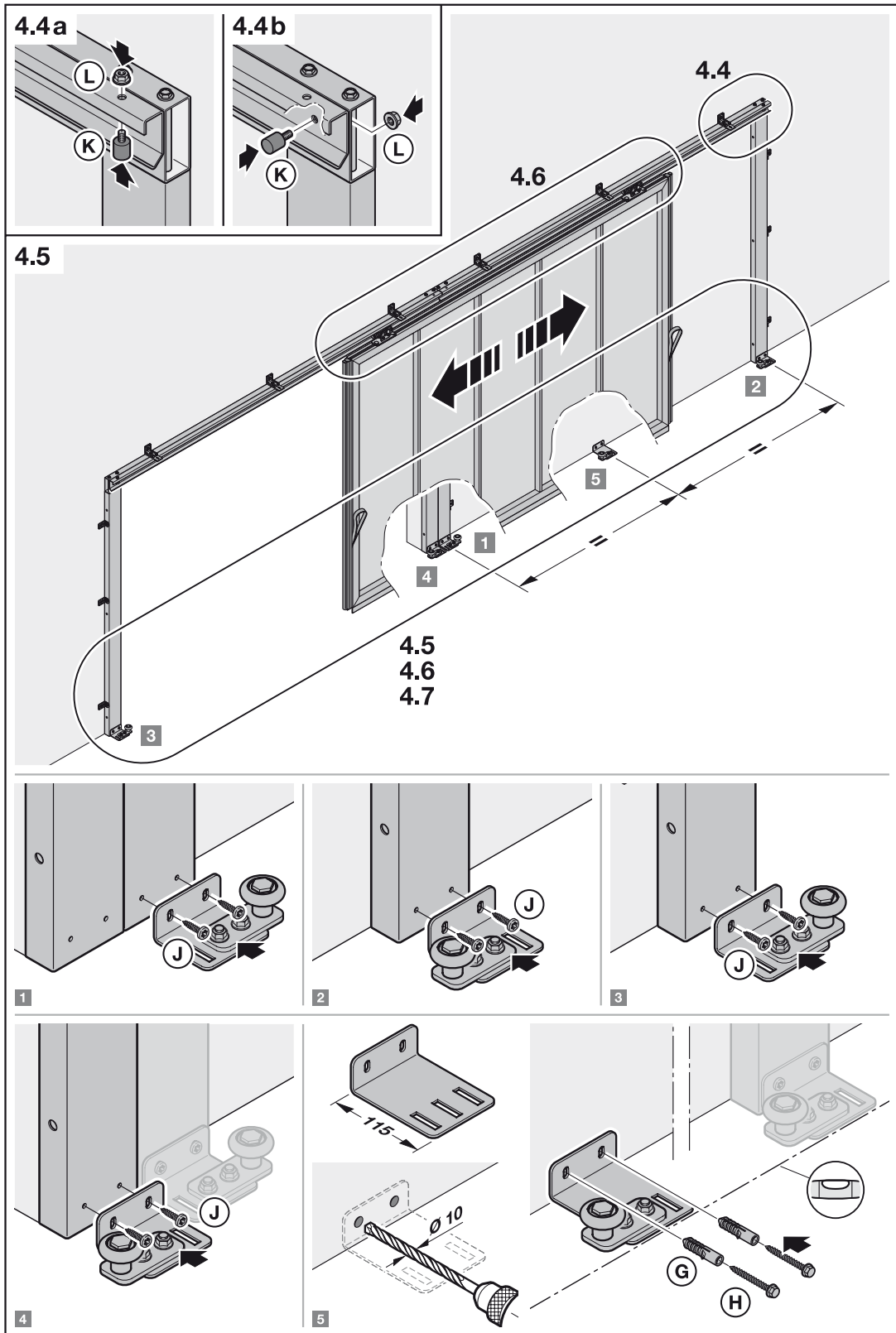




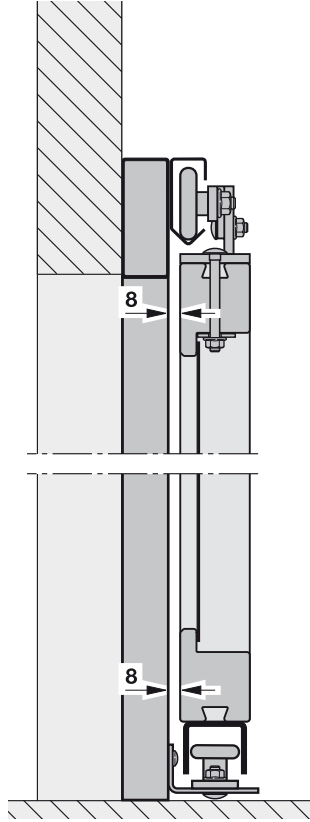
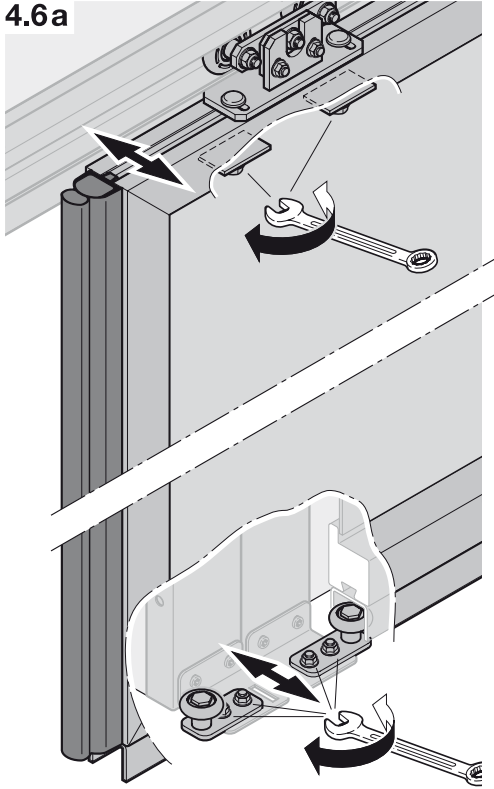




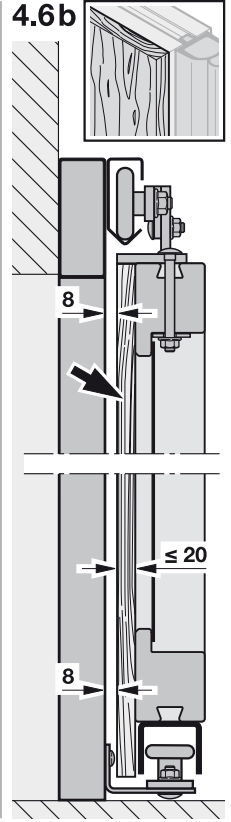




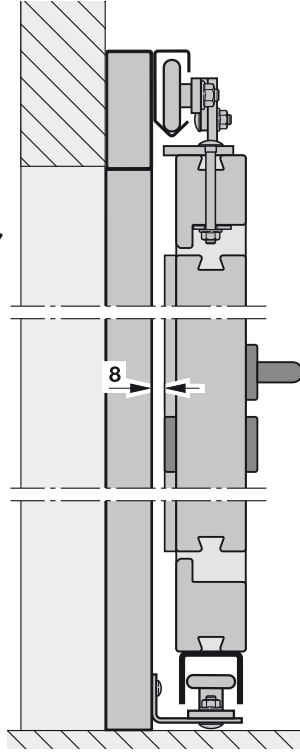
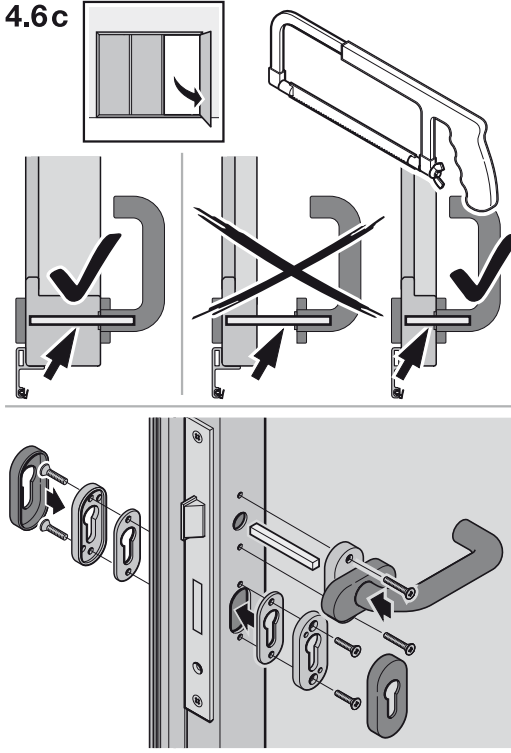
4.6a



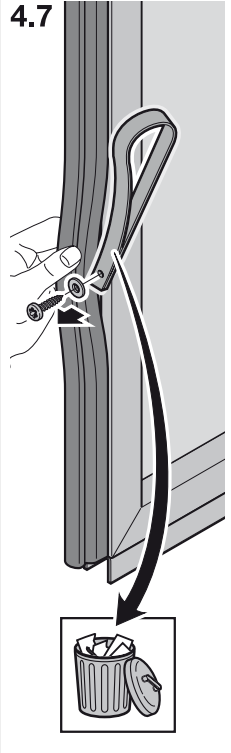
4.6b

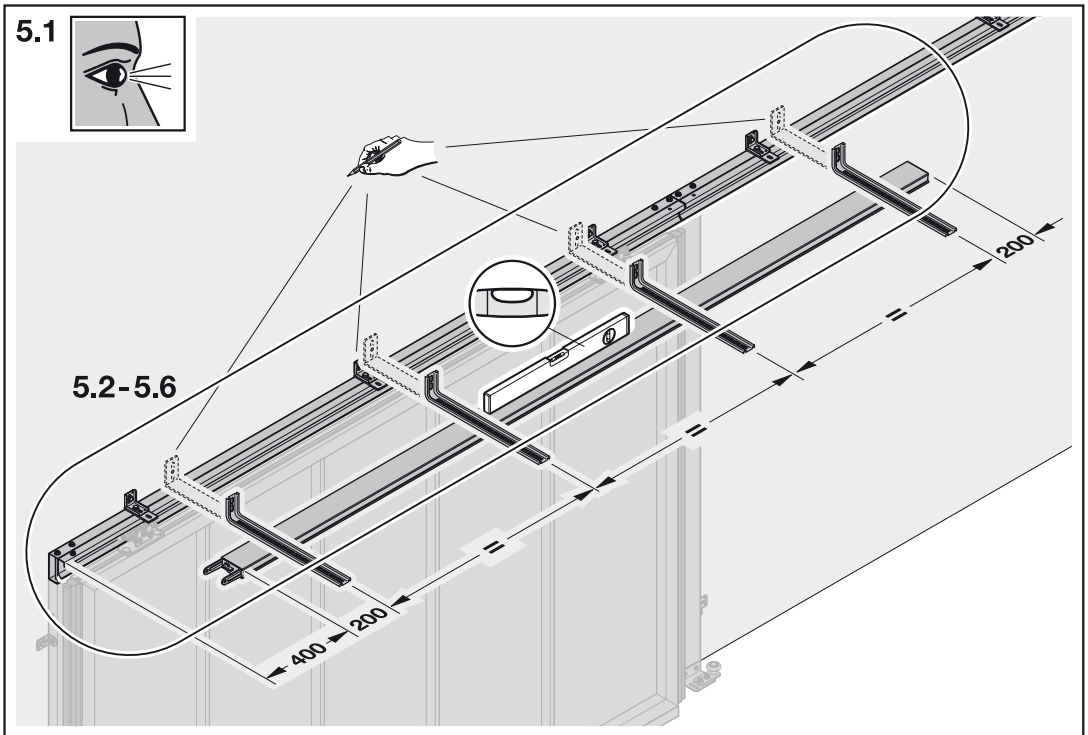
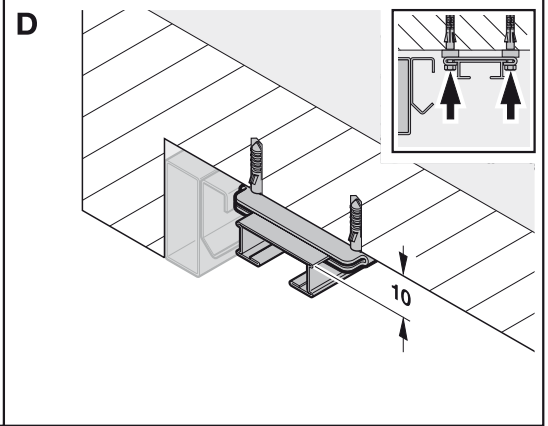
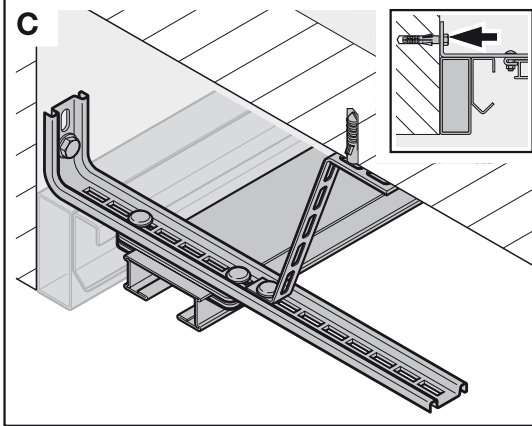
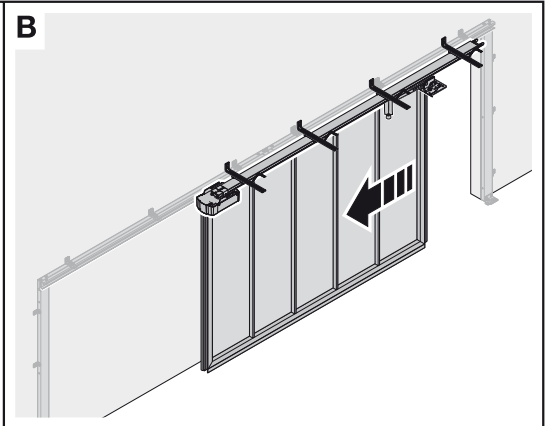
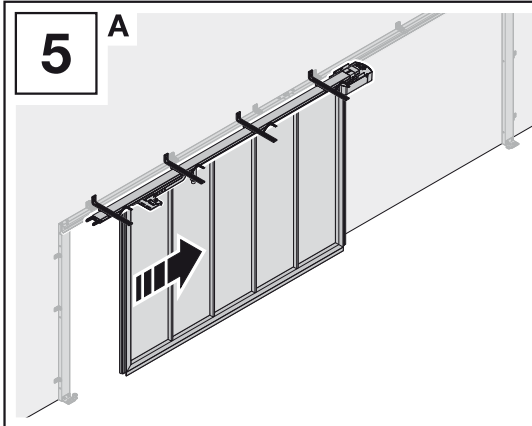


4.6c

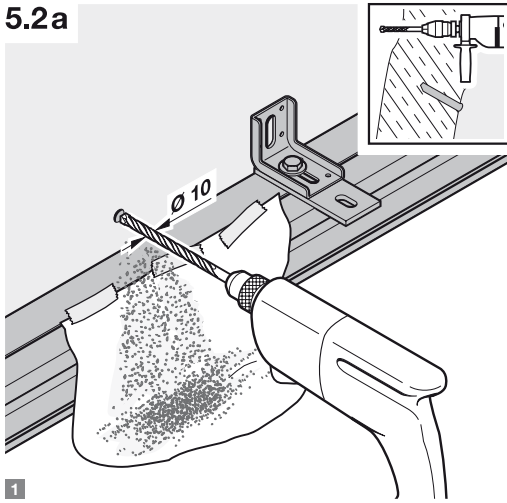


4.7

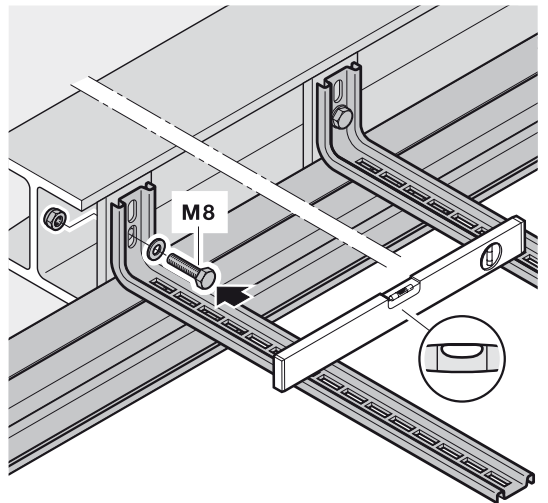
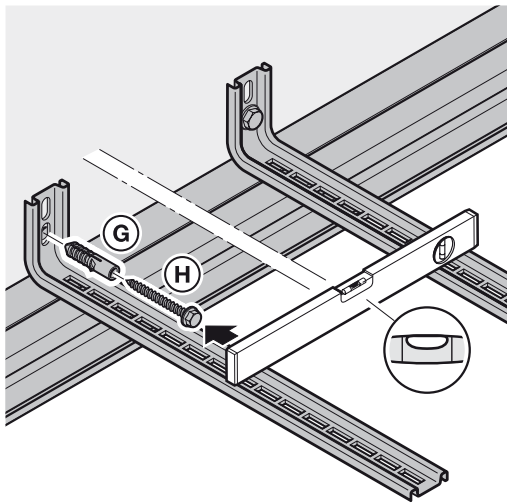
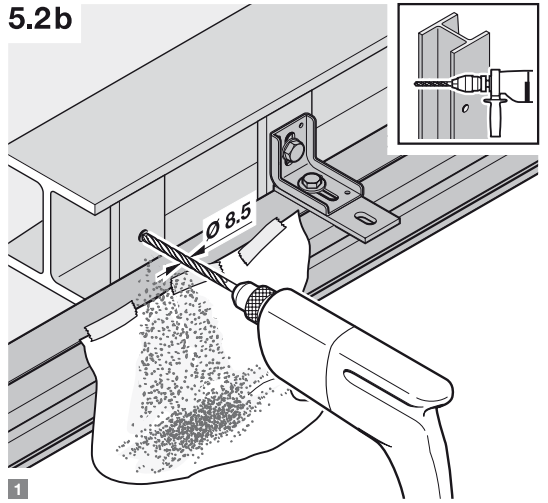




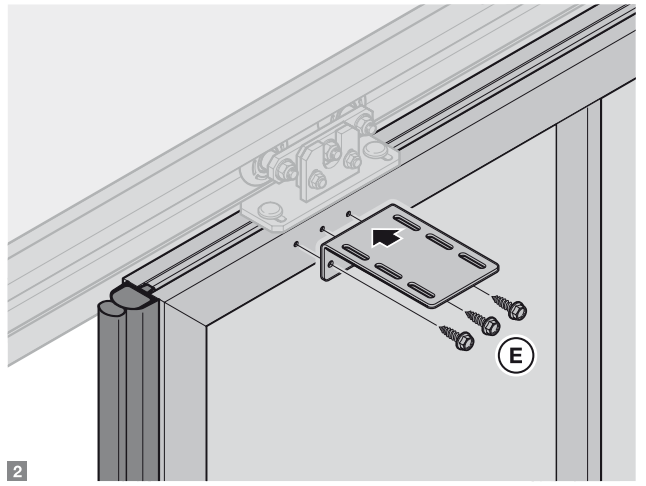
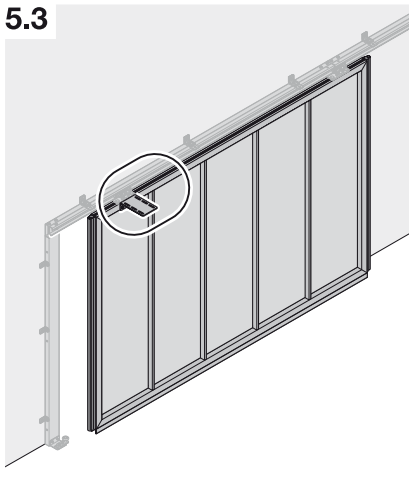
5.2a



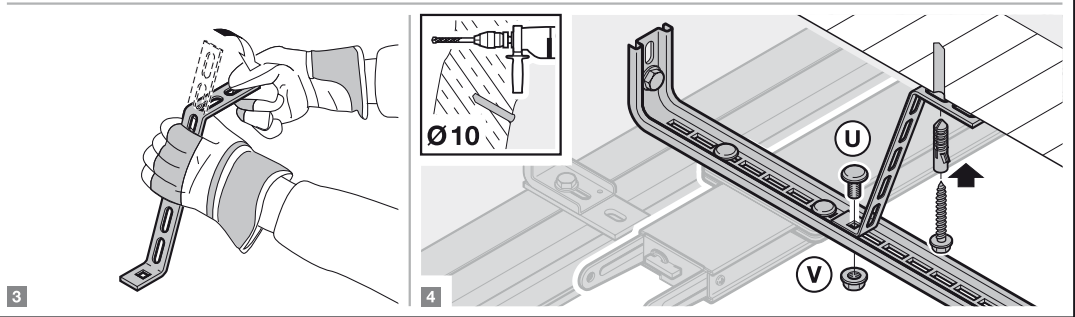
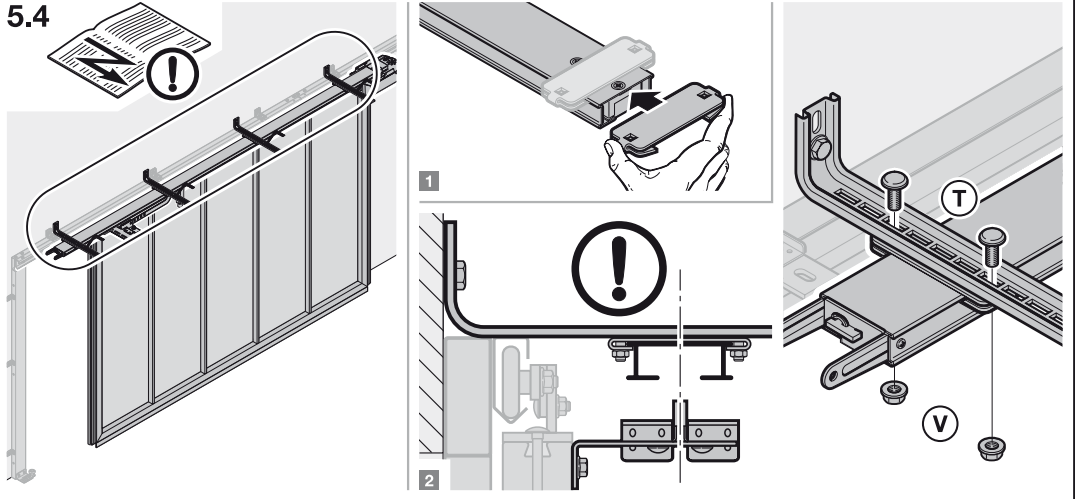
5.2b



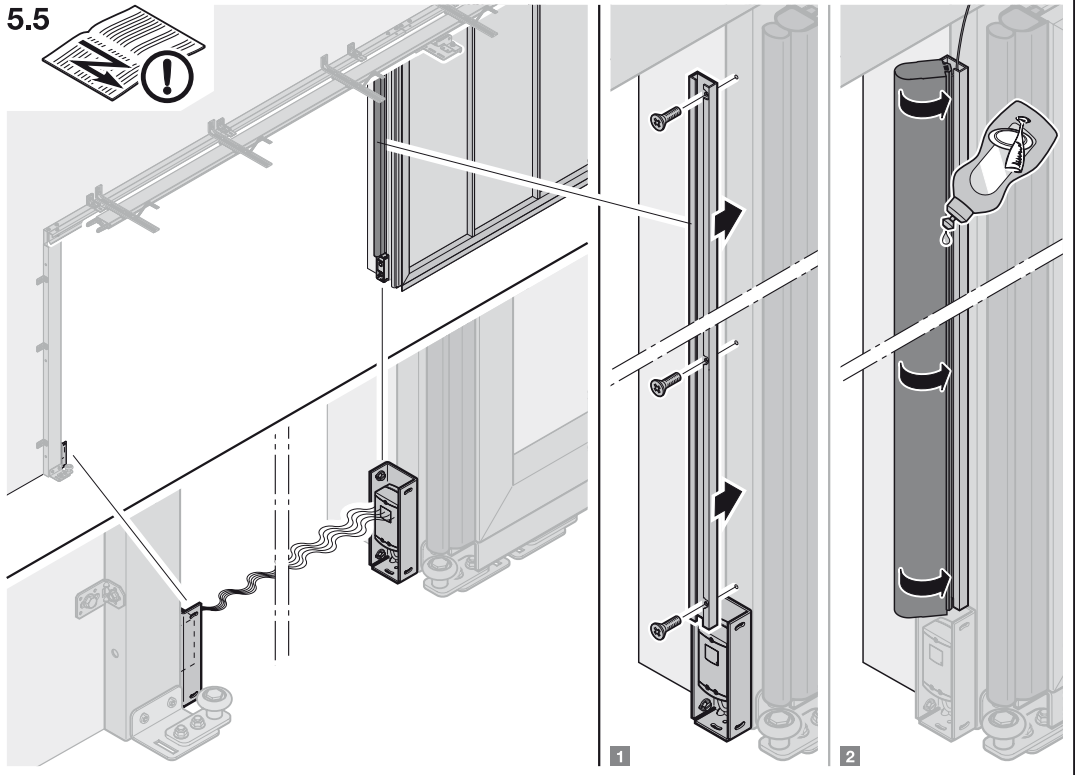
5.3



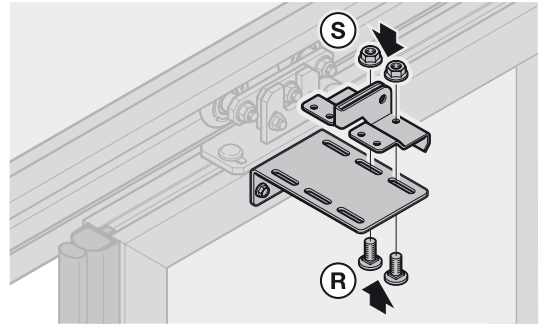
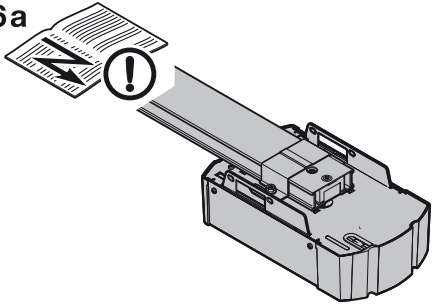
5.4



5.5



5.6a



5.6b

